

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 9

**Artikel:** 25 Stunden Aufenthalt in einem Windischer Schutzraum : die Kälte machte zu schaffen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367088>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

25 Stunden Aufenthalt  
in einem Windischer Schutzraum

## Die Kälte machte zu schaffen

**Von Donnerstag, 14 Uhr, bis gestern um 15 Uhr harrten die Quartier- und Blockchefs des Zivilschutzkreises Windisch eingeschlossen im Schutzraum des Kindergartens Wallweg aus. Die Hoffnungen auf genügend Eigenwärmabgabe erfüllten sich aber nicht – es blieb empfindlich kalt.**

(nn) Am Donnerstag, bei Bezug des Schutzraumes, betrug die Temperatur ganze 13 Grad. Man hoffte, dass die 20 Mann durch das Beisammensein auf engem Raum und die eigene Wärmeabgabe das Thermometer ansteigen lassen würden, ja selbst für heisse Temperaturen war durch Mineralwassereinlagerung vorgestern vorgesorgt worden. Doch diese Annahmen bestätigten sich nur teilweise – bis Freitag stieg die Temperatur lediglich auf 16 Grad an. Diese Kälte machte denn auch den Leuten zu schaffen, wobei Schlafsäcke und Wolldecken immerhin während der Nacht für wohlige Wärme sorgten. Ansonst, so das Fazit, ist die Mitnahme von wärmespendenden Kleidern und Schuhen in einen Schutzraum sehr wichtig, nach Möglichkeit auch ein Aufheizen des Lokales durch ein Gerät. «Mitschuldig» am Wärmemanko waren die Entlüftungsanlage, das heisst die periodische Neuzuführung frischer und der Abzug erwärmerter Luft, aber auch die Tatsache, dass man sich körperlich nicht betätigen konnte.

Während des Grosssteils der 25 Stunden widmeten sich die 20 Kursteilnehmer intensiv der theoretischen Schulung, indem die Probleme, die ein Schutzaufenthalt mit sich bringt und mit denen die Block- und Quartierchefs konfrontiert werden könnten, zur Behandlung gelangten. Natürlich fehlte auch die Zeit für einen Jass zwischendurch nicht, Lesestoff war ebenfalls vorhanden, und ein Radio sorgte für eine Kontaktmöglichkeit mit der Aussenwelt.

«Badener Tagblatt», 1. Mai 1982

# Kanton Zug: Nachrichten- und Übermittlungs- übung 1982

Peter Bolinger, Übungsleiter, Amt für Zivilschutz des Kantons Zug

(Texte français voir page 31)

### Wie können der Nachrichten- und der Übermittlungsdienst wirkungsvoll beübt werden?

Diese Frage stellte sich vor etwas mehr als einem Jahr, als das Amt für Zivilschutz des Kantons Zug die Übung 1982 für beide Dienste in allen 11 Gemeinden des Kantons Zug auf den gleichen Zeitpunkt festlegte. In dieser Zeit veröffentlichte das Bundesamt für Zivilschutz die ersten Unterlagen über das neue Alarmierungs-Konzept. Der Entschluss lag nahe, Erhebungen über die Reichweiten der stationären Sirenen, verbunden mit einer Funktionskontrolle, in die geplante Übung einzubauen.

Wir müssen vorausschicken, dass folgende Voraussetzungen erfüllt waren:

- 80 % der OSO-Anlagen sind erstellt und eingerichtet.
- Das Zivilschutz-Drahtverbindungsnetz ist seit 1978 vorbereitet.
- Stufenweise Vorbereitung von Kadern und Mannschaft der beiden Dienste seit 1977, bzw. 1979.
- Alle stationären Sirenen wurden im Jahre 1981 revidiert.

### Vorbereitungen

Im kantonalen Kurstableau 1982 legten wir folgende Termine fest:

- Rapport mit den DC Uem D  
19. Februar 1982
- Rapport mit den DC ND  
3. März 1982
- Übungsdaten:  
Vorkurs 17. und 18. Mai 1982  
Übung 24. und 25. Mai 1982

Anlässlich eines OC-Rapportes im Oktober 1981 orientierten wir die Anwesenden über die vorgesehenen Ziele und den Übungsablauf. Als Teilnehmer wurde das gesamte Nachrichten- und Übermittlungspersonal der Gemeinden und des kantonalen Leistungsstabes bestimmt. Die Übungsleitung lag einerseits beim kantonalen Amt für Zivilschutz, in den Gemeinden bei den OC oder einem von ihnen bestimmten DC. Anlässlich eines WBK der OC und ihren Stv im November/Dezember 1981 reservierten

wir uns einen halben Tag für Übungsvorbereitungen. Die OC erhielten den Auftrag, die Anzahl der an der Übung betriebenen Aussenstationen (Q KP, San Hist, San Po usw.) festzulegen und die Übermittlungsmittel zu bestimmen. Damit eine Nachrichten- und Übermittlungsübung überhaupt ablaufen kann, ist es notwendig, dass Meldungen vorhanden sind. Wir hatten uns dazu etwas Besonderes einfalten lassen. Das stapelweise Vorbereiten von Meldungen im Vorkurs musste auf eine andere, bessere Art gelöst werden. Um Telegramme erzeugen zu können, müssen aber Angaben über Schäden vorhanden sein. Also musste der Schutzdienstpflichtige eine Schadenbeschreibung von seinem Einsatzgebiet haben und einen Kartenabschnitt, in welchem mit den offiziellen ZS-Signaturen Schäden usw. eingezeichnet waren. Diese wichtige Vorarbeit wurde von den OC und OC-Stv ausgeführt. In der Zeit vor dem ersten Rapport mussten noch zwei weitere wichtige Arbeiten abgeschlossen werden.

In den vorangegangenen Übungen hatten wir die Feststellung gemacht, dass der Meldefluss im Orts-KP mit dem offiziellen Meldeformular und dem Leitzettel nicht zu befriedigen vermag. Zusammen mit den DC ND und Uem D evaluierten wir ein neues integriertes Meldeformular. Jede gezielte Nachrichtenbeschaffung basiert auf einem «Nachrichtenbefehl». Auch der kantonale Leistungsstab musste seine provisorische Weisung überarbeiten und neu konzipieren. Informationen sollten ja nicht nur bei den Gemeinden, sondern auch beim Kanton zusammengetragen werden.

Am Rapport mit den DC Uem D wurden weitere wichtige Vorarbeiten geleistet. Das Übermittlungsnetz wurde bereinigt und die Leistungsbestellungen ausgefüllt. Der DC-Rapport diente in erster Linie den weiteren Vorbereitungen für die Übung in den Gemeinden. Mit den abgegebenen Informationen konnten nun die DC ihrerseits detaillierte Vorbereitungen vornehmen. Die Bestellungen für die Drahtverbindungen wurden dem Bundesamt für Zivilschutz am 23. Februar 1982 zugesandt.